

Arthur Schnitzler an Felix Salten, 6. 10. 1901

,6/10 901

Die Insel. Monatsschrift mit Buchschmuck und Illustrationen, Schlange

→Edmond Huot de Goncourt, Catulle Mendès

Friedrich Hebbel

Altes Ghetto Liedchen

Gottfried Keller

Klage der Magd

lieber, hier ist **Infel** und **Schlange**.

Könnte man nicht die Namen der 2 Einakter erfahren, um sie früher französisch zu lesen, insbesondere **GONCOURT**, womöglich auch **MENDÈS**¹

5 – Ferner: an welches **Hebbel** Gedicht denken Sie? –

„Haben Sie, endlich und vorletztens eine Abchrift des **Eftherl** zur Verfügung? –

– Letztens hab ich den Titel des **Keller**fchen Gedichtes schon wieder vergessen.

»**Die Magd**?«

Gute Reife!

10 Herzlichst Ihr

Arthur

© Wienbibliothek im Rathaus, ZPH 1681, 2.1.516.

Brief, 1 Blatt, 2 Seiten, 411 Zeichen

Handschrift: Bleistift, deutsche Kurrent

Ordnung: mit Bleistift von unbekannter Hand nummeriert: »22«

² *Infel*] vgl. Felix Salten an Arthur Schnitzler, 28. 7. 1901

² *Schlange*] Nicht identifiziert. Da im Folgenden vor allem mögliche Titel für das *Jung-Wiener Theater zum Lieben Augustin* diskutiert wurden, könnte es sich um ein Gedicht oder ein Lied gehandelt haben.

⁴ *2 Einakter*] Auch Mitte Oktober 1901 stand das Programm des Eröffnungsabends des von **Salten** gegründeten Kabarets *Jung-Wiener Theater zum Lieben Augustin* nicht fest. Weder von **Goncourt** noch von **Mendès** kam ein Stück zur Aufführung. Am 27. 10. 1901 meldete das *Illustrierte Wiener Extrablatt*, das **Theater** habe die zwei Einakter *Am Fenster* und *Das Pfeifchen* von **Pierre Veber** erworben (vgl. Jg. 30, Nr. 295, S. 5). Mit dem in der Fußnote genannten Übersetzer wäre dann **Otto Eisenschütz** gemeint.

⁶ *Eftherl*] Das *Alte Ghetto Liedchen* von **Hugo Salus** beginnt mit »Estherl, mein Schwesterl«.

⁰ *Reife!*] nach **Berlin**, vgl. Felix Salten an Arthur Schnitzler, 9. 10. 1901

Erwähnte Entitäten

Personen: Otto Eisenschütz, Edmond Huot de Goncourt, Friedrich Hebbel, Gottfried Keller, Catulle Mendès, Felix Salten, Hugo Salus, Pierre Veber

Werke: Altes Ghetto Liedchen, Am Fenster, Das Pfeifchen, Die Insel. Monatsschrift mit Buchschmuck und Illustrationen, Illustriertes Wiener Extrablatt, Klage der Magd, Schlange

Orte: Berlin, Wien

Institutionen: Jung-Wiener Theater zum Lieben Augustin

1 Bedenken Sie die Unverlässlichkeit ja Lügenhaftigkeit des vorausichtlichen **Übersetzers**!